

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Ermita de San Miguel (Fregenal de la Sierra, Badajoz)

**MUNICIPIO:** Fregenal de la Sierra

**PROVINCIA:** Badajoz

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 1804; ICERV 2802; IHC 49; ERBC 53; CLE 789

**N. INV:** Desaparecido

**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO

**OBJETO:** Peña

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** LAPIDA

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 4

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** D

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

in nomine Domini hic tumulus Honorii abbat(is) / respicis angustum precisa rupe sepulcrum / hospitium  
beatissimi Honorii abbatis celestia regna / tenentis in secula saeculorum. Amen

Lectura dada por ICERV 280.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA****FTE. LEC.:** ICERV 280**SIGNARIO:** LATINO**SEPARADORES:** CARECE**LENGUA:** LATIN**NÚM. TEXTOS:** 1**METROLOGIA:** Dístico**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** En las líneas 2-3 se adapta, con fallos métricos, un dístico de San Jerónimo para el epitafio de Santa Paula, que se aprovechó para realizar la inscripción dedicada al abad Honorio, personaje vinculado a la tradición que explica la fundación del monasterio que se encontraba en ese paraje (Canto 1997: 76)

Vives explica que la división de versos hecha por Hübner, siguiendo a Morales, no es la correcta (ICERV 280)

Mariner considera que el empleo de "saeculorum" es un hebraísmo (Mariner 1952: 12-13, 15, 98)

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:****CONTEXTO ARQUEOLÓGICO****FECHA HALLAZGO:** Antes de 1575**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:****DATACIÓN:****CRIT. DAT.:****CONTEXTO HALLAZGO:** Se conservaba en 1575 grabada "en una peña" junto a la puerta de la ermita de San Miguel, en Freneal (Canto 1997: 76). Actualmente se ignora su paradero (Canto 1997: 76)**OBSERVACIONES ARQUEOL.:****BIBLIOGRAFÍA****ED. PRINCEPS:****BIBL. FILOL:** AEHTAM 1804; ICERV 2802; IHC 49; ERBC 53; CLE 789; Sánchez Ramos, Isabel María – Barroso Cabrera, Rafael – Morín de Pablos, Jorge – Velázquez Soriano, Isabel (2015) "Topografía eclesiástica de la Bética en la Antigüedad Tardía a través del Corpus Epigráfico", ROMVLA 14, 221-265; aquí p. 252. Escolá Tuset, Josep M<sup>a</sup> - Martínez Gázquez, José (2002) "Tradición bíblica en los Carmina Latina Epigraphica en Hispania", Madrid, Asta ac pellege. 50 años de la publicación de Inscripciones Hispanas en Verso, de S. Mariner, J. dell Hoyo - J. Gómez Pallarès, eds. (Signifer. Monografías y Estudios de Antigüedad Griega y Romana 8), p. 231, n° 7. Canto, A. M. (1997) "Epigrafía Romana de la Beturia Céltica", Madrid, p. 95, dibujo 54, p. 76, n° 53. ERBC 53. Reyes Ortiz de Tovar, J.M. (1988) "Partidos triunfantes de la Beturia Túrduła", Revista Guadalupe, n° 696, p. 283. Mariner Bigorra, S. (1952) "Inscripciones hispanas en verso", Escuela de Filología de Barcelona 11, pp. 12-13, 15, 98, 205.**BIBL. ARQUEOL:****IMÁGENES**